

**НАЦІОНАЛЬНА АКАДЕМІЯ ДЕРЖАВНОЇ ПРИКОРДОННОЇ СЛУЖБИ УКРАЇНИ
ІМЕНІ Б.ХМЕЛЬНИЦЬКОГО**

кафедра іноземних мов факультету забезпечення оперативно-службової діяльності

СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Ф6 09.1 «ТЕРМІНОЗНАВСТВО»

ОПП «Філологія»

Рівень вищої освіти: перший (бакалаврський)

Галузь знань: 03 Гуманітарні науки

Спеціальність: 035 Філологія

Спеціалізація: 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Форма здобуття освіти: денна

АНОТАЦІЯ КУРСУ

Навчальна дисципліна «Термінознавство» вивчається протягом 6-го семестру на кафедрі іноземних мов.

Мета вивчення навчальної дисципліни – формування іншомовної комунікативної і перекладацької компетенції студентів, розвиток навичок усного та письмового перекладу з урахуванням специфіки термінологічної лексики з прикордонної тематики.

Основне завдання навчальної дисципліни – навчити студентів використовувати спеціальну термінологію професійного характеру у комунікації та перекладацькій діяльності.

Вивчення навчальної дисципліни забезпечує досягнення здобувачами вищої освіти програмних результатів навчання, які передбачають здатність демонструвати знання, розуміння, застосування, аналіз, синтез та оцінювання його складових, а саме:

ПРН-3 Організувати процес свого навчання й самоосвіти.

Знання: основних принципів самоосвіти: неперервність, цілеспрямованість, єдність загальної та професійної культур, взаємозв'язок і наступність, доступність, випереджальний характер, перманентність переходу від нижнього рівня до вищого тощо.

Розуміння: шляхів власної самореалізації, підвищення культурного, освітнього, професійного та наукового рівнів, отримання задоволення і насолоди.

Застосовування: раціональних форм і засобів засвоєння та збереження інформації; методів дослідницької та експериментальної діяльності; вмінь і навичок самостійно набувати актуальні знання і трансформувати їх у практичну діяльність.

Аналіз: результатів індивідуального досвіду роботи над науково-дослідною проблемою формування висновків і пропозицій.

Синтез: роботи з літературними джерелами; зв'язку між елементами граматичної системи іноземної мови.

Оцінювання: здатності до саморефлексії, самооцінки, самоідентифікації.

ПРН-7 Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.

Знання: значень незнайомих слів за контекстом або словотворчими елементами.

Розуміння: широкого діапазону термінології та скорочень професійної сфери, вибірково користуючись довідковими ресурсами.

Застосовування: вивченої термінології, граматичних конструкцій та знання за фахом для вирішення ситуацій, що можуть виникнути в професійному середовищі.

Аналіз: основних фактів та другорядної інформації з тематичних текстів і професійних документів.

Синтез: даних з декількох джерел для підготовки усного чи письмового повідомлення професійного спрямування.

Оцінювання: прийнятого рішення іноземною мовою щодо вирішення проблемної професійної ситуації.

ПРН-10 Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

Знання: систем мови, загальних властивостей літератури як мистецтва слова; історії мови та літератури, що вивчаються.

Розуміння: основних проблем філології та підходів до їх розв'язання із застосуванням доцільних інноваційних методів.

Застосовування: знань з історії мови і літератури у професійній діяльності; інтерпретації творів художньої літератури, їх специфіки й місце в літературному процесі.

Аналіз: мовних одиниць, визначення їх взаємодії; необхідної інформації з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз; здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Синтез: інтерпретувати, впорядковувати класифікувати та систематизувати отриману інформацію з різних баз даних.

Оцінювання: здатність підбирати систему завдань для контролю і корекції знань під час професійної діяльності; організація процесу особистого навчання й самоосвіти.

ПРН-12 Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

Знання: мовних одиниць, лексико-граматичного матеріалу з тем, передбачених програмою; жанрово-стильових різновидів спілкування.

Розуміння: мовних одиниць, комунікативних ситуацій з певним регістром спілкування.

Застосовування: мовних одиниць при здійсненні офіційного, неофіційного і нейтрального спілкування.

Аналіз: жанрово-стильових особливостей текстів.

Синтез: взаємодії мовних явищ і процесів у комунікативних ситуаціях.

Оцінювання: мовних явищ і процесів, а також їх взаємодії у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному).

ПРН-15 Здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.

Знання: визначень іноземною мовою слів та словосполучень, які характеризують тексти різних стилів і жанрів.

Розуміння: Читати, перекладати та обговорювати прості тексти різних стилів і жанрів.

Застосовування: Використовувати в аналізі текстів компенсаторні засоби та найбільш уживані граматичні структури та лексичні одиниці.

Аналіз: Аналізувати та зіставляти інформацію, розуміти логічні зв'язки всередині тексту та між його частинами, робити висновки з прочитаного.

Синтез: Скопіювати дані з декількох джерел для аналізу текстів різних стилів і жанрів, узагальнювати зміст прочитаного, виокремлювати ключові слова і терміни.

Оцінювання: Зробити висновок на основі інформації, яка отримана шляхом опрацювання та аналізу текстів різних стилів і жанрів.

ПРН-16 Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.

Знання: понять, теорії та концепції, які стосуються професійної діяльності; визначення значень незнайомих слів за контекстом або словотворчими елементами.

Розуміння: інформаційних повідомлень з професійних тем;

Застосовування: вміння та навичок ведення професійної комунікації англійською мовою.

Аналіз: професійної лексики в процесі професійної комунікації, виділяючи головну думку, ідею.

Синтез: власних ідей в процесі здійснення професійної комунікації;

Оцінювання: отриманої інформації в процесі здійснення міжкультурної комунікації; власної готовності до здійснення професійної комунікації.

ПРН-17 Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

Знання: елементів висловлювання, які стосуються професійної діяльності; понять, що стосуються професійної діяльності.

Розуміння: спеціалізованих лексичних термінів; інтерпретації отриманої інформації згідно норм англійської мови;

Застосовування: здобутих знань під час міжкультурної комунікації; компенсаторних засобів у спілкуванні та найбільш уживаних граматичних структур та лексичних одиниць.

Аналіз: професійної лексики у спеціалізованих сферах діяльності; головної думки, ідеї у процесі розв'язання проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності..

Синтез: отриманих знань у процесі здійснення професійної комунікації; отриманої інформації та вирішення проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності.

Оцінювання: власної точки зору у процесі здійснення діяльності у спеціалізованих сферах; власної професійної комунікації.

ПРН-19 Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Знання: базових понять наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Розуміння: мовних структур, їхніх рівнів, категорій, системних відношень.

Застосування: набутих навичок лінгвістичного мислення на інших дисциплінах мовознавчого та перекладознавчого циклів; перекладацьких стратегій та тактик при перекладі різних типів текстів.

Аналіз: вивченого на заняттях матеріалу; лексико-граматичних трансформацій; логічних взаємозв'язків між темами.

Синтез: наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.

Оцінювання: інформаційного потоку іншомовного дискурсу; ціннісних суджень про прикладні та/або наукові дослідження у галузі філології.

ВИКЛАДАЧ: відповідно до форми А-4.03.

ПЕРЕДУМОВИ ВИВЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.

Практичний курс англійської мови. Теорія і практика письмового та усного перекладу.

МАТЕРІАЛЬНО-ТЕХНІЧНЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ.

Навчальні аудиторії, мультимедійний проектор, екран, ноутбук, навчальна література з навчальної дисципліни, модульне середовище кафедри іноземних мов.

Програмне забезпечення: модульне середовище академії – <https://10.241.24.43/course/index.php?categoryid=23>.

ТРИВАЛІСТЬ ТА ОРГАНІЗАЦІЯ КУРСУ

Курс	Семестр	Кількість кредитів ECTS	Кількість годин																Форми підсумкового контролю								
			Загальна	Усього аудиторних занять	Аудиторна робота										Індивідуальна робота						Самостійна робота	Екзамен	Диференційований залік	Залік			
					лекції	групові заняття	групові вправи	практичні заняття	лабораторні заняття	семінари	рольові ігри	контрольна робота	індивідуальні заняття	*модульний контроль	підсумковий контроль	Усього	індивідуальні заняття	конспект з теми	переклад текстів	розрахункове завдання					курсова робота	контрольна робота	реферат
3	6	4	120	36	18						14				4	40								44		+	
Усього за дисципліну		4	120	36	18						14				4	40								44		+	

КОМПЕТЕНТНОСТІ ТА КОНТРОЛЬ РІВНЯ ЇХ ДОСЯГНЕННЯ СТУДЕНТАМИ

Шифр	Компетентність	Методи контролю
Загальні компетентності		
ЗК-5	Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.	МК 2.7
ЗК-7	Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.	МК 2.7
ЗК-10	Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.	МК 1.1, МК 2.1, МК 2.2, МК 3.3, МК 4.4
ЗК-13	Здатність проведення досліджень на належному рівні.	МК 1.1, МК 2.1, МК 2.2, МК 3.3, МК 4.4
ФК-2	Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу та функції, рівні.	МК1.1; МК1.3; МК2.1; МК2.3; МК3.2
ФК-3	Здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов(и), що вивчаються(ється).	МК 2.1; МК 2.2, МК 2.4, МК 2.5, МК 3.1, МК 4.1, МК 4.2
ФК-7	Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.	МК1.1; МК2.1; МК2.4, МК 2.6, МК3.2, МК 4.1, МК 4.2
ФК-10	Здатність здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.	МК1.1; МК2.1; МК2.4; МК4.1

**ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ, МЕТОДИ НАВЧАННЯ ТА КОНТРОЛЬ РІВНЯ ЇХ ДОСЯГНЕННЯ
СТУДЕНТАМИ**

Шифр	Компетентність	Методи навчання	Оцінювання
ПРН-3	Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	МН 1.1; МН 2.1; МН 1.4, МН 3.2, МН 3.5, МН 3.8, МН 3.9	МК1.1; МК2.1; МК4.1
ПРН-7	Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	МН1.3; МН1.6; МН2.1; МН2.3; МН3.2; МН3.4; МН3.7; МН4.1; МН4.2; МН4.4	МК1.1; МК2.1; МК4.1
ПРН-10	Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.	МН1.3; МН1.6; МН2.1; МН3.8; МН3.9; МН4.1; МН4.2; МН4.4	МК1.1; МК2.1; МК4.1
ПРН-12	Аналізувати мовні одиниці, визначати їх взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.	МН 1.2, МН1.4, МН 1.5, МН 3.2, МН3.4; МН3.8; МН4.1; МН4.2; МН4.4	МК1.1; МК2.1; МК4.1
ПРН-15	Здійснювати лінгвістичний та літературознавчий аналіз текстів різних стилів і жанрів.	МН 1.2; МН 1.3, МН 2.1; МН 3.2, МН 3.5, МН 3.8, МН 3.9	МК1.1; МК2.1; МК4.1
ПРН-16	Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, вміти застосовувати їх у професійній діяльності.	МН 1.5, МН 1.6, МН 3.4, МН 3.5, МН 3.7, МН 3.8, МН 4.2	МК1.1; МК2.1; МК4.1

Шифр	Компетентність	Методи навчання	Оцінювання
ПРН-17	Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	МН 1.1, МН 1.6, 1.7, МН 2.1, МН 2.2, МН 3.2, МН 3.4, МН 3.7, МН 3.8, МН 3.9, МН 4.1, МН 4.2	МК1.1; МК2.1; МК4.1
ПРН-19	Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.	МН 1.1, МН 1.6, 1.7, МН 2.1, МН 2.2, МН 3.7, МН 3.8, МН 3.9, МН 4.1	МК1.1; МК2.1; МК4.1

ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

№ теми	№ заняття	Види навчальних занять, завдань	Кількість годин	Найменування теми і навчальні питання	Література*
1	2	3	4	5	6
III курс					
VI семестр					
1			16	Термінознавство як наука. Основні напрямки термінознавства.	
	1	лекція	2	<i>Термінологія як наука</i> 1. Термінознавство: його предмет, завдання, методи та історія розвитку. 2. Основні поняття термінознавства. 3. Основні напрямки термінознавства.	[1.1.] ст.11-16
	2	семінар	2	<i>Галузеве термінознавство</i> 1. Предмет галузевого термінознавства. 2. Завдання галузевого термінознавства. 3. Особливості сучасного галузевого термінознавства.	[1.2.]
		самостійна робота	4	<i>Розвиток української науково-технічної термінології</i> 1. Проблема упорядкування термінології. 2. Сучасні провідні фахівці з питань термінознавства.	[1.2.]
		самостійна робота	4	<i>Нормативні вимоги до терміна та терміносистеми</i> 1. Визначення поняття «еквівалент». 2. Способи передачі змістової інформації тексту. 3. Роль термінів у порівняльному мовознавстві.	[1.3]
		індивідуальна робота (конспект)	4	Конспект з теми: <i>«Історія розвитку термінознавства»</i>	[1.1] ст.11-13
2			20	Поняття терміну. Створення нових термінів	
	1	лекція	2	<i>Термін як одиниця терміносистеми: визначення та класифікація</i> 1. Визначення терміну та терміносистеми. 2. Основні ознаки термінів.	[1.1] ст.17-25

			3. Класифікація термінів. 4. Шляхи виникнення термінів.	
	самостійна робота	2	Структурно-семантична характеристика термінів 1. Структура термінів: словотворчі типи. 2. Значення і мотивація терміна. 3. Явище полісемії, синонімії, омонімії та антонімії.	[1.1] ст.25-32
	самостійна робота	2	Шляхи виникнення термінів 1. Способи творення термінів. 2. Побудова термінів шляхом використання внутрішніх ресурсів мови. 3. Побудова термінів шляхом використання запозичень.	[1.2; 1.3; 1.4]
	індивідуальна робота (конспект)	4	Конспект з теми: «Полісемії, синонімії, та антонімії в англійській мові».	
2	семінар	2	Структурно-семантична характеристика термінів 1. Структура термінів: словотворчі типи. 2. Значення і мотивація терміна. 3. Явище полісемії, синонімії, омонімії та антонімії.	[1.1] ст.25-31
	самостійна робота	2	Терміни: визначення, класифікація, характеристики 1. Структура термінів, їх вмотивованість. 2. Полісемія, синонімія та антонімія у термінознавстві. 3. Типи термінів-омонімів: міжгалузеві та внутрішньогалузеві омонімія термінів-абревіатур та скорочень. 4. Роль перекладача в поповненні термінологічної лексики.	[1.1] ст.11-32
	індивідуальна робота (конспект)	4	Конспект з теми: «Роль перекладача в поповненні термінологічної лексики».	[1.2; 1.3; 1.4]
	індивідуальна робота (переклад текстів)	2	Переклад тексту «Сучасні способи лікування раку».	[2.7.]
3		20	Основні прийоми перекладу термінів	
1	лекція	2	Прийоми перекладу термінів 1. Способи перекладу термінологічних одиниць. 2. Перекладацькі трансформації: лексико-семантичні та лексико-граматичні трансформації. 3. Пам'ятка перекладачеві науково-технічних текстів.	[1.1], ст.42-51
	самостійна	4	Структурно-семантичні особливості перекладу термінів в англійській	[1.2; 1.3; 1.4]

	робота		мові 1. Особливості термінів англійської мови. 2. Види термінів англійської мови. 3. Відмінності британських термів від американських у різних галузях.	
	самостійна робота	2	Особливості перекладу термінів у публіцистичній літературі 1. Вживання термінів у публіцистиці. 2. Синонімія та антонімія у терміносистемах. 3. Памятка перекладачеві публіцистичних текстів.	[1.2; 1.3; 1.4]
2	лекція	2	Передача власних імен та назв при перекладі 1. Відтворення українських слів латинкою. Система української транслітерації. 2. Особливості перекладу окремих груп назв. 3. Передача абревіатур та скорочень.	[1.1.] ст.51-59
	самостійна робота	2	Мовні паралелі та проблема «несправжніх друзів перекладача» 1. Мовні паралелі: види, форми та причини виникнення. 2. «Несправжні друзі перекладача»: групи, причини виникнення. • Аналіз найуживаніших «несправжніх друзів перекладача».	[1.1.] ст.60-66
	індивідуальна робота	4	Основні методи перекладу складних економічних термінів та термінів-словосполучень 1. Переклад термінів з точки зору теорії. 2. Перекладацькі трансформації.	[1.1; 1.2; 1.3]
	індивідуальна робота (конспект)	2	Конспект з теми: «Актуальні проблеми перекладу термінів».	[1.1; 1.2; 1.3]
3	семінар	2	Способи перекладу термінів 1. Способи перекладу термінологічних одиниць. 2. Перекладацькі трансформації: лексико-семантичні та лексико-граматичні трансформації. 3. Особливості перекладу окремих груп назв.	[1.1; 1.2; 1.3]
4		14	Термін у художньому тексті: особливості функціонування та перекладу.	
1	лекція	2	Термінологічні одиниці в художньому тексті 1. Труднощі розпізнавання термінів у текстах літературних творів. 2. Переклад термінів у художньому тексті. 3. Памятка перекладачеві.	[1.1], ст.67-77
	самостійна робота	2	Взаємодія різних термінологій 1. Проблеми перекладу термінів англійської	[2.8]

5

			наукової документації 2. Аббревіатури та скорочення в англomовних комп'ютерних текстах та особливості їх перекладу 3. Комп'ютерний сленг	
	індивідуальна робота (конспект)	4	Опрацювання конспекту з теми: «Термінологічні одиниці в художньому тексті»	[1.1; 1.2; 1.3]
2	семінар	2	Передача власних імен та назв при перекладі. Професіоналізми та номенклатурні назви 1. Відтворення українських слів латинкою. Системи української транслітерації. 2 Професіоналізми та номенклатурні назви.	[1.1], ст.51-60
	самостійна робота	4	Опрацювання теоретичного матеріалу «Передача власних імен та назв при перекладі»	
		26	Загальногалузева, міжгалузева та вузькогалузева термінологія. Професіоналізми та номенклатурні назви.	
1	лекція	2	Переклад суспільно-політичних термінів 1. Особливості суспільно-політичної терміносистеми англійської мови. 2. Способи перекладу термінологічних одиниць в суспільно-політичному тексті. 3. Пам'ятка перекладачеві суспільно-політичних текстів.	[2. 5]
2	лекція	2	Юридичні терміни як перекладознавча проблема 1. Особливості юридичної терміносистеми англійської мови. 2. Проблеми функціонування та перекладу складних термінів в правовій терміносистемі. 3. Латинізми в англійській юридичній термінології.	[2.7]
3	семінар	2	Переклад термінів як засіб формування лінгвістичної компетенції майбутніх перекладачів 1.Етапи перекладу простого терміну: • з'ясування значення терміну в контексті; • переклад значення українською мовою. 2.Вимоги до описового перекладу термінів. 3.Міжмовні трансформації простих термінів.	[2.7]
	самостійна робота	4	Терміносистема цивільного права 1. Термінологія правозахисту: професійна мова судді, адвоката та присяжних	[2.8]

6

			2. Особливості термінів у заповітах, спадщинах. Терміни страхових договорів.	
	індивідуальна робота (переклад)	6	Переклад текстів за темами: «Підліткова злочинність в Британії», «Судова система Британії», «Рефлексотерапія» «Заповіт Генрі Форда»	[2.8]
	індивідуальна робота (конспект)	2	Конспект з теми «Фінансово-економічна терміносистема».	[2.8]
	індивідуальна робота (конспект)	2	Конспект з теми «Медичні терміни»	[2.8]
	індивідуальна робота (конспект)	2	Конспект з теми «Інтернет - терміни»	[2.8]
	самостійна робота	2	Англійська термінологія маркетингу: семантична структура та системообумовлені семантичні характеристики 1. Безеквівалентні терміни. 2. Способи перекладу безеквівалентних термінів.	[2.8]
	самостійна робота	2	Переклад термінів як засіб формування лінгвістичної компетенції майбутніх перекладачів 1.Етапи перекладу простого терміну: • з'ясування значення терміну в контексті; • переклад значення українською мовою. 2.Вимоги до описового перекладу термінів. 3.Міжмовні трансформації простих термінів.	[2.8]
		18	Особливості термінологічних словників	
1	лекція	4	Термінологічні словники 1. Поняття «лексикографія» та «термінографія». 2. Особливості термінологічних словників. 3. Джерела лексики до термінологічних словників. Структура словникової статті.	[2.3]
2	семінар	4	Термінологічне планування 1. Принципи відбору зовнішньої та внутрішньої форми нових термінів. 2. Кодифікація термінів. Стандартизація термінології.	[1.1], ст.77-81

	самостійна робота	6	Опрацювання теоретичного матеріалу з теми «Термінологічне планування»	[1.1], ст.77-81
	індивідуальна робота (переклад)	4	Переклад текстів за темою «Спортивні чемпіонати»	[2.8]
	Підсумковий контроль	4		
Диференційований залік		4		
Усього за дисципліну		120		

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. Нормативно-правові акти

2. Базова література

- 1.1. Гапонова В.М. «Словник прикордонних термінів». Хмельницький, НАДПСУ, 2011.
- 1.2. Мостовий М.І. «Лексикологія англійської мови». „Основа”, Харків, 1993.
- 1.3. Проблеми української термінології. «Вісник» № 453, Львів, 2002.
- 1.4. Яремчук І.А. «Інтеграція кордонів у Європі». НАДРСУ 2018.

3. Допоміжна література:

- 2.1. Панько Т.І., Коган І.М., Мацюк Г.П. «Українське термінознавство». «Світ», 1995.
- 2.2. Верба Л.Г. «Порівняльна лексикологія англійської та української мов». Вінниця «Нова книга», 2003.
- 2.3. Зеленська О.П. «Лексичні особливості англійської юридично-наукової літератури». Київ, 2018.
- 2.4. Білозерська Л.П., Возненко Н.В., Родецька С.В. «Термінологія та переклад». Вінниця «Нова книга», 2010.

Х. ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ В ІНТЕРНЕТІ (ІНТРАНЕТ)

1. Офіційний сайт Державної прикордонної служби України – <https://dpsu.gov.ua>
2. Офіційний сайт Національної академії Державної прикордонної служби України імені Богдана Хмельницького - <http://nadpsu.edu.ua>
3. Вільна енциклопедія Вікіпедія – <https://www.wikipedia.org>
4. Бібліотека НАДПСУ. Режим доступу : lib.nadpsu.edu.ua
5. Модульне середовище НА ДПСУ – <http://10.241.24.9/moodle/course/view.php?id=367>

ОЦІНЮВАННЯ

Поточне рубіжне та підсумкове оцінювання здійснюється відповідно до положення <https://nadpsu.edu.ua/wp-content/uploads/2020/01/polozh-otsinka-2020-12.01.-.pdf>.

ПОЛІТИКА КУРСУ («ПРАВИЛА ГРИ»)

Середовище в аудиторії є творчим, відкритим до конструктивної критики.

Усі завдання, передбачені програмою, мають бути виконані у встановлені терміни. Якщо здобувач вищої освіти був відсутній на заняттях з будь-якої причини, він/вона відпрацьовують навчальні питання та завдання в часи самостійної підготовки та у встановлені викладачем терміни обов'язково звітують про опанування ними навчального матеріалу. Студенти, які пропустили більше 30% з тих занять, де було передбачено оцінювання, одержали середньоарифметичну з поточних оцінок нижче 2,60, тобто менше 70% позитивних оцінок від загальної кількості, не відзвітували за індивідуальну та самостійну роботу, до семестрового контролю не допускаються.

У разі коли студент не виконав умови допуску до складання семестрового контролю, завчасно, але не пізніше трьох робочих днів до складання семестрового контролю, рішенням кафедри йому встановлюється індивідуальний термін ліквідації заборгованості. Якщо студент (слухач, студент) не ліквідує заборгованість у визначений кафедрою термін, то він вважається таким, що не виконав вимоги робочої програми навчальної дисципліни і в відомості обліку успішності, в графі «підсумкова оцінка», йому виставляється оцінка «незадовільно» за національною шкалою, 50 балів за 100-бальною шкалою і FX – за шкалою ЄКТС. При повній відсутності позитивних поточних оцінок, за визначені звітності, і не ліквідації заборгованості у визначений кафедрою термін, студенту курс з навчальної дисципліни не зараховується і в графі «підсумкова оцінка», йому виставляється оцінка «недопущений» за національною шкалою, 17 балів за 100-бальною шкалою і F за шкалою ЄКТС. В такому випадку студент представляється на засідання Вченої ради факультету, академії і йому пропонується пройти повний курс повторно. У разі відмови розглядається питання про його відрахування з академії.

Дотримання академічної доброчесності

Під час навчання учасники освітнього процесу зобов'язані дотримуватися академічної доброчесності: етичних принципів та визначених законом правил, якими мають керуватися учасники освітнього процесу під час навчання, викладання та провадження наукової (творчої) діяльності з метою забезпечення довіри до результатів навчання та/або наукових (творчих) досягнень.

Дотримання академічної доброчесності науково-педагогічним складом передбачає:

- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право;
- надання достовірної інформації про результати досліджень та власну педагогічну (науково-педагогічну, творчу) діяльність;
- контроль за дотриманням академічної доброчесності здобувачами освіти.

Дотримання академічної доброчесності здобувачами освіти передбачає:

- самостійне виконання навчальних завдань, завдань поточного та підсумкового контролю результатів навчання (для осіб з особливим освітніми потребами ця вимога застосовується з урахуванням їх індивідуальних потреб і можливостей);
- посилення на джерела інформації у разі використання ідей, тверджень, відомостей;
- дотримання норм законодавства про авторське право;
- надання достовірної інформації про результати власної навчальної (наукової, творчої) діяльності.

За порушення академічної доброчесності учасники освітнього процесу закладу вищої освіти можуть бути притягнені до такої академічної відповідальності.

Нормативно-правове забезпечення: <https://nadpsu.edu.ua/osvita/normatyvno-pravove-zabezpechennia/>.

Додаток А
Методи навчання та методи контролю навчальних досягнень

Шифр	Метод навчання
1. Словесні методи	
МН 1.1	Ситуативне мовлення
МН 1.2	Розповідь
МН 1.3	Пояснення
МН 1.4	Бесіда
МН 1.5	Дискусія
МН 1.6	Диспут
МН 1.7	Проекти
2. Наочні методи	
МН 2.1	Демонстрація
МН 2.2	Ілюстрація
МН 2.3	Спостереження
3. Практичні методи	
МН 3.1	Рольова гра
МН 3.2	Практична робота з перекладу
МН 3.3	Вправи на підстановку
МН 3.4	Творчі вправи
МН 3.5	Усні вправи
МН 3.6	Фонетичні вправи
МН 3.7	Граматичні вправи
МН 3.8	Лексичні вправи
МН 3.9	Групові вправи
4. Методи самостійного та індивідуального навчання	
МН 4.1	Рецептивний
МН 4.2	Репродуктивний
МН 4.3	Евристичний
МН 4.4	Дослідницький

Шифр	Метод контролю навчальних досягнень
1. Попередній контроль	
МК 1.1	Вибірковий усний
МК 1.2	Фронтальний письмовий
МК 1.3	Фронтальний тестовий
МК 1.4	Фронтальний проблемний
2. Поточний контроль	
МК 2.1	Вибірковий усний
МК 2.2	Квіз
МК 2.3	Контрольна робота
МК 2.4	Тестування усного мовлення
МК 2.5	Письмовий переклад тексту
МК 2.6	Лексико- граматичний тест
МК 2.7	Захист індивідуальних завдань
МК 2.8	Реферат
3. Рубіжний контроль	
МК 3.1	Фронтальний письмовий
МК 3.2	Фронтальний тестовий
МК 3.3	Фронтальний проблемний
4. Підсумковий контроль	
МК 4.1	Усний
МК 4.2	Письмовий
МК 4.3	Тестовий
МК 4.4	Проблемний

